



**ASSB-BSB**

Azienda Servizi Sociali di Bolzano  
Betrieb für Sozialdienste Bozen

---

**DECRETO DEL DIRETTORE**

**DEKRET DES DIREKTORS**

N./Nr. 258

del/vom  
26/08/2026

---

**IL DIRETTORE**  
dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano

**DER DIREKTOR**  
des Betriebes für Sozialdienste Bozen

**Dott. / Dr. Franco Finato**

**adotta il seguente decreto con**  
**OGGETTO:**

Marino Giuseppa. Assunzione a tempo determinato in qualità di Operatrice socio sanitaria, IV qualifica funzionale, per il periodo dal 01.09.2026 al 29.02.2028.

**erlässt folgendes Dekret mit**  
**BETREFF:**

Marino Giuseppa. Befristete Aufnahme als Pflegehelferin, 4. Funktionsebene, im Zeitraum 01.09.2026 - 28.02.2028.

| <b>Decreto con oggetto:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Dekret mit Betreff:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Marino Giuseppa. Assunzione a tempo determinato in qualità di Operatrice socio sanitaria, IV qualifica funzionale, per il periodo dal 01.09.2026 al 29.02.2028.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Marino Giuseppa. Befristete Aufnahme als Pflegehelferin, 4. Funktionsebene, im Zeitraum 01.09.2026 - 28.02.2028.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Vista la richiesta motivata dalla Responsabile pro tempore della Residenza per Anziani VILLA SERENA di assumere la sig.ra Marino Giuseppa, operatrice socio sanitaria, IV qualifica funzionale, su posto vacante a 36 ore settimanali;                                                                                                                                                                                                                          | Nach Einsichtnahme in das begründete Gesuch der Verantwortlichen pro tempore des Seniorenwohnheims VILLA SERENA, mit welchem darum angesucht wird Frau Marino Giuseppa als Pflegehelferin (4. Funktionsebene) auf freier Stelle, mit einem Arbeitsverhältnis von 36 Stunden pro Woche aufzunehmen;                                                                                                                                                                                                           |
| Considerato che tale assunzione è necessaria per garantire un adeguato livello di prestazioni socio assistenziali presso la Residenza per Anziani VILLA SERENA;                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Festgestellt, dass diese Aufnahme notwendig ist, um im Seniorenwohnheim VILLA SERENA ein angemessenes Niveau an Pflegedienstleistungen zu gewährleisten;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Visto l'art. 18, comma 1, lett. c) del Testo Unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P., ai sensi del quale le amministrazioni possono stipulare contratti individuali per l'assunzione di personale a tempo determinato per temporanea copertura di posti vacanti per un periodo massimo di 18 mesi eventualmente prorogabili di ulteriori 18 mesi previa indizione di procedura concorsuale; | Nach Einsichtnahme in den Art. 18, Absatz 1, Buchst. c) des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B., der es den Verwaltungen ermöglicht, Individualverträge zur Aufnahme von befristetem Personal zur Besetzung freier Stellen für einen Zeitraum von höchstens 18 Monaten eventuell um weitere 18 Monate verlängerbar unter der Voraussetzung, dass gleichzeitig ein öffentlicher Wettbewerb ausgeschrieben wird, abzuschließen; |
| Visto l'art. 13, comma 1, lett. b) del vigente Regolamento per il personale dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano, che regola le finalità del rapporto di lavoro a tempo determinato;                                                                                                                                                                                                                                                                         | Nach Einsichtnahme in den Art. 13, Absatz 1, Buchst. b) der geltenden Personaldienstordnung des Betriebes für Sozialdienste Bozen, der die Zielsetzungen des befristeten Arbeitsverhältnisses regelt;                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Visto l'esito del colloquio selettivo, con il quale si chiede di assumere la signora Marino Giuseppa, che ha inoltrato regolare domanda di assunzione ai sensi del vigente Regolamento per il Personale in qualità di operatrice socio sanitaria, IV qualifica funzionale;                                                                                                                                                                                      | Gestützt auf das Ergebnis des Auswahlgesprächs, wonach darum angesucht wird, Frau Marino Giuseppa - die ein ordnungsgemäßes Aufnahmegesuch laut geltender Personaldienstordnung eingereicht hatte - als Pflegehelferin, 4. Funktionsebene, aufzunehmen;                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Vista la conferma di previsione di spesa da parte della Responsabile della struttura organizzativa richiedente l'assunzione;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Weiter beachtet, dass die Führungskraft der Organisationseinheit, die um die Aufnahme angesucht hat, die hierfür notwendige Ausgabenvoraussicht bestätigt hat;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Ritenuto, pertanto, di provvedere all'assunzione a tempo determinato della stessa con decorrenza 01.09.2026;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Demnach erachtet, zur befristeten Aufnahme der oben erwähnten Betroffenen mit Wirkung ab dem 01.09.2026 vorzugehen;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Il presente decreto è adottato senza parere di regolarità tecnico amministrativa a causa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Das vorliegende Dekret wird ohne das technisch-administrative Gutachten wegen der Abwesenheit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

dell'assenza dal servizio della Direttrice dell'Ufficio Gestione Personale;

des Direktors des Amtes für Personalwesen vom Dienst erlassen;

**Il Direttore dell'Azienda Servizi Sociali di  
Bolzano  
d e c r e t a**

**v e r o r d n e t  
der Direktor  
des Betriebes für Sozialdienste Bozen**

1. di assumere a tempo determinato la sig.ra Marino Giuseppa in qualità di operatrice socio sanitaria, IV qualifica funzionale, a 36 ore settimanali su posto vacante per il periodo dal 01.09.2026 al 28.02.2028, presso la Residenza per Anziani VILLA SERENA (cdc 265);

2. di attribuire alla medesima il trattamento economico di cui alla IV qualifica funzionale livello retributivo inferiore iniziale, nonché le indennità di legge spettanti;

3. di iscrivere la medesima all'I.N.P.S (ex gestione INPDAP) e all'INAIL.

Della legittimità e della liceità del contenuto e della forma degli atti pubblicati, ivi compresi gli allegati e tutto ciò che concerne il rispetto del Regolamento UE 2016/679 e dei provvedimenti dell'Autorità Garante per la protezione dei dati personali, è responsabile, anche con riguardo alla loro diffusione per mezzo della pubblicazione all'Albo informatico, il/la dirigente che adotta l'atto e ne richiede l'affissione.

1. Frau Marino Giuseppa als Pflegehelferin (4. Funktionsebene), mit einem Arbeitsverhältnis zu 36 Stunden pro Woche auf freier Stelle im Seniorenwohnheim VILLA SERENA (KS 265), für den Zeitraum 01.09.2026 – 28.02.2028 aufzunehmen;

2. der betreffenden Bediensteten das für die untere Besoldungsstufe der 4. Funktionsebene vorgesehene Anfangsgehalt zuzüglich der gesetzlich vorgesehenen Zulagen anzuerkennen;

3. die oben erwähnte Bedienstete beim NISF (ehem. NFAÖV) und beim INAIL einzutragen.

Für die inhaltliche und formelle Rechtmäßigkeit und Zulässigkeit des veröffentlichten Verwaltungsaktes und aller dazugehörigen Anhänge, sowie für jeden Aspekt im Zusammenhang mit der Einhaltung der Verordnung EU 2016/679 und der Maßnahmen der Datenschutzbehörde haftet - auch im Hinblick auf die Verbreitung durch die Veröffentlichung an der digitalen Amtstafel - die Führungskraft, die den Verwaltungsakt erlässt und dessen Anschlagung anfordert.

|                                            |                                        |
|--------------------------------------------|----------------------------------------|
| Predisposto da: Ufficio Gestione Personale | Vorbereitet von: Amt für Personalwesen |
| Sigla redattore: SG                        | Kennz. Autor: SG                       |
| Spesa:                                     | Ausgabe:                               |
| Pagine: 4                                  | Seiten: 4                              |

---

**Decreto con oggetto:**

Marino Giuseppa. Assunzione a tempo determinato in qualità di Operatrice socio sanitaria, IV qualifica funzionale, per il periodo dal 01.09.2026 al 29.02.2028.

**Dekret mit Betreff:**

Marino Giuseppa. Befristete Aufnahme als Pflegehelferin, 4. Funktionsebene, im Zeitraum 01.09.2026 - 28.02.2028.

firmato digitalmente  
digital unterzeichnet:  
IL DIRETTORE / DER DIREKTOR  
Dott./Dr. Franco Finato

Ilref

---

Entro il periodo di pubblicazione è possibile presentare alla Direzione Generale dell'ASSB opposizione a tutti i decreti adottati. Entro i 60 giorni dall'intervenuta esecutività del decreto è ammesso ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma di Bolzano.

Gegen alle, von der Generaldirektion erlassenen, Betriebsdekrete kann innerhalb der Veröffentlichungsfrist ein Widerspruch eingereicht werden. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit kann gegen besagte Betriebsdekrete ein Rekurs vor dem Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – eingereicht werden.